前  言

本文件按照GB/T 1.1—2020《标准化工作导则 第1部分：标准化文件的结构和起草规则》的规定起草。

本文件是DB46/T 506《公共场所标识标牌英文译写规范》的第7部分。DB46/T 506已经发布了以下部分：

——第1部分：通则；

——第2部分：交通；

——第3部分：旅游；

——第4部分：住宿；

——第5部分：文化娱乐；

——第6部分：医疗卫生；

——第7部分：教育；

——第8部分：商业；

——第9部分：组织机构与政务服务。

本文件由海南省外事办公室提出并归口。

本文件起草单位：海南省外事办公室、海南师范大学、海南大学、海南省质量技术监督标准与信息所、海南职业技术学院、海南省翻译协会。

本文件主要起草人：张昊、马海燕、杨盼盼、辛婉莹、匡晓文、朱志敏、李孟端、杜磊、李淑珍、王琳、吴肖淮、张琳、王胜、康拜英、宋国选、李爽、郑亦倩。

公共场所标识标牌英文译写规范 第7部分：教育

1. 范围

本文件规定了教育领域标识标牌英文译写的译写方法和要求以及书写要求。

本文件适用于学校和其他类型教育机构的标识标牌和服务信息的英文译写。

1. 规范性引用文件

下列文件中的内容通过文中的规范性引用而构成本文件必不可少的条款。其中，注日期的引用文 件，仅该日期对应的版本适用于本文件；不注日期的引用文件，其最新版本（包括所有的修改单）适用于本文件。

GB/T 30240.6-2017 公共服务领域英文译写规范 第6部分：教育

DB46/T 506.1-2020 公共场所标识标牌英文译写规范 第1部分：通则

1. 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

* 1.

教育机构 Educational Institution

开展教育、教学活动的各级各类学校及校外教育机构和场所。

[来源GB/T 30240.6-2017，3.1]

1. 译写方法和要求
	1. 教育机构名称
		1. 幼儿园译作Kindergarten，如：“华达幼儿园”，译作Huada Kindergarten。
		2. 中小学统一译作School。其中，小学译作Primary School, 如：“海口市龙华小学“，译作Haikou Longhua Primary School；小学和初中一体化的九年一贯制学校译作School，如：“五源河学校”，译作Wuyuanhe School。
		3. 中学译作Middle School，如：“海南中学（包含初中部与高中部）”，译作Hainan Middle School。 其中，初级中学译作Junior Middle School， 高级中学译作Senior Middle School或High School，各类中等职业学校均译作Vocational School，如：“海口旅游职业学校”，译作Haikou Vocational Tourism School。
		4. 规模较大的综合性大学译作University，如：“海南大学”，译作Hainan University。规模较小的学院应区分不同的性质采取不同的译法：通常译作College或School，专科性较强的译作Institute，艺术类学院及研究性教育机构译作Academy；职业技术学院译作 Polytechnic College或Vocational and Technical College，也可简作Vocational College，如：“海南政法职业学院”，译作Hainan Vocational College of Political Science and Law。
		5. 成人教育体系中的业余大学、继续教育学院等译作College of Continuing Education；社区学校译作Community School。
		6. 特殊教育类学校译作Special School或Special Education School，如：“海南（海口）特殊教育学校”，译作Hainan (Haikou) Special School或Hainan (Haikou) Special Education School。
		7. 大学的附属学校需要译出隶属关系时，“附属”译作Affiliated，如：“海南师范大学附属中学”，译作The Affiliated Middle School of Hainan Normal University。
		8. 机构名称中序数词的译写应符合DB46/T 506.1-2020中5.1的要求。序数词如出现在名称开头，不得使用简写形式。
		9. 其他教育机构名称的译写应符合DB46/T 506.1-2020中5.1的要求。具体译法参见附录A。
	2. 教育服务信息

教育服务信息的译写应符合DB46/T 506.1-2020中5.2的各项要求。具体译法参见附录B。

* 1. 词语选用和拼写方法

英文词语选用和拼写方法应符合DB46/T 506.1-2020中5.3的要求。

* 1. 语法和格式

英文单复数用法，以及英文人称和时态应符合DB46/T 506.1-2020中5.4的要求。

1. 书写要求

英文大小写、标点符号、字体、空格、换行等的用法应符合DB46/T 506.1-2020中第6章的要求。

1. （资料性附录）
教育机构名称英文译法示例
	1. 说明

表A.1～表A.3给出了教育机构名称的英文译法示例。各表的英文中：

1. “〔 〕”中的内容是对英文译法的解释说明，“（ ）”及其所包含的内容是译文的组成部分，使用时应完整译写；
2. “//”表示书写时应当换行的断行处，需要同行书写时“//”应改为句点；
3. “\_\_\_\_\_\_\_\_”表示使用时应根据实际情况填入具体内容；
4. “或”前后所列出的不同译法可任意选择一种使用，“；”前后所列出的不同译法应根据相关解释说明区分不同情况选择使用。
	1. 教育机构名称

教育机构名称英文译法示例见表A.1、A.2。

* 1. 通用类教育机构名称英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中 文 | 英 文 |
|  | 大学 | University |
|  | 大学〔师范类〕 | Normal University |
|  | 学院 | College或School |
|  | 学院〔专科性较强的〕 | Institute |
|  | 学院〔艺术类〕 | Academy |
|  | 高等职业技术学院 | Polytechnic College或Vocational and Technical College 或Vocational College |
|  | 中学 | Middle School |
|  | 高级中学 | Senior Middle School或High School |
|  | 初级中学 | Junior Middle School |
|  | 中等职业学校 | Vocational School |
|  | 小学 | Primary School |
|  | 九年一贯制学校〔小学和初中一体化〕 | School |
|  | 幼儿园 | Kindergarten |
|  | 双语幼儿园 |  Bilingual Kindergarten |
|  | 业余大学；继续教育学院〔成人教育类〕 | College of Continuing Education |
|  | 特殊教育类学校 | Special School或Special Education School |

* 1. 代表性教育机构名称英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中 文 | 英 文 |
|  | （高等院校） |
|  | 海南大学 | Hainan University |
|  | 海南师范大学 | Hainan Normal University |
|  | 海南职业技术学院 | Hainan College of Vocation and Technique |
|  | 三亚城市职业学院 | Sanya City Vocational College |
|  | 海南软件职业技术学院 | Hainan College of Software Technology |
|  | 海南政法职业学院 | Hainan Vocational College of Political Science and Law |
|  | 海南外国语职业学院 | Hainan College of Foreign Studies |
|  | 海南经贸职业技术学院 | Hainan College of Economics and Business |
|  | 海南工商职业学院 | Hainan Technology and Business College |
|  | 三亚航空旅游职业学院 | Sanya Aviation and Tourism College |
|  | 三亚理工职业学院 | SanYa Institute Of Technology |
|  | 海南体育职业技术学院 | Hainan Provinclal Sports Academy |
|  | 三亚中瑞酒店管理职业学院 | Hospitality Institute of Sanya |
|  | 海南健康管理职业技术学院 | Hainan Health Management College |
|  | 海南热带海洋学院 | Hainan Tropical Ocean University |
|  | 海南医学院 | Hainan Medical University |
|  | 海口经济学院 | Haikou University of Economics |
|  | 琼台师范学院 | Qiongtai Normal University |
|  | 三亚学院 | Sanya University |
|  | 海南科技职业大学 | Hainan Vocational University of Science and Technology |
|  | 海南广播电视大学 | Hainan Radio And TV University |
|  | （中等专业学校） |
|  | 海南省农业广播电视学校 | Hainan Agricultural Radio and TV University |
|  | 海口市第一职业中学 | Haikou No.1 Vocational Middle School |
|  | 海南省歌舞团附属芭蕾舞蹈学校 | The Ballet Dance School Affiliated to the Song and Dance Ensemble of Hainan Province |
|  | 海南省民航职业学校 | Hainnan Vocational School of Civil Aviation |
|  | 海南金盘中等职业技术学校 | Hainan Jinpan Secondary Vocational and Technical School |
|  | 海南珠江源高级职业技术学校 | Hainan Zhujiangyuan Advanced Vocational and Technical School |
|  | 三亚海洋职业技术学校 | Sanya Ocean Vocational School  |
|  | 琼海市职业中等专业学校 | Qionghai Secondary Vocational School |
|  | 儋州市中等职业技术学校 | Danzhou Secondary Vocational and Technical School |
|  | 文昌市中等职业技术学校 | Wenchang Secondary Vocational and Technical School |
|  | 万宁市职业技术学校 | Wanning Vocational and Technical School |
|  | 东方市职业技术学校 | Dongfang Vocational and Technical School |
|  | 屯昌县中等职业技术学校 | Tunchang Secondary Vocational and Technical School |
|  | 澄迈中等职业技术学校（海南省技工学校澄迈分校） | Chengmai Secondary Vocational and Technical School |
|  | 临高县中等职业技术学校 | Lingao Secondary Vocational and Technical School |
|  | 海南省昌江黎族自治县职业教育中心 | The Vocational Education Centre of Changjiang Li Autonomous County, Hainan Province |
|  | （普通中等学校） |
|  | 海南中学 | Hainan Middle School |
|  | 海南华侨中学 | Hainan Oversea Chinese Middle School |
|  | 海南师范大学附属中学 | The Affiliated Middle School of Hainan Normal University |
|  | 三亚市第一中学 | Sanya No.1 Middle School |
|  |  海南中学三亚学校 | Hainan Middle School, Sanya School |
|  |  嘉积中学 |  Jiaji Middle School |
|  | 文昌中学 |  Wenchang Middle School |
|  |  北京师范大学万宁附属中学 | The Affiliated Wanning Middle School of Beijing Normal University |
|  | 中央民族大学附属中学海南陵水分校 | The Affiliated Middle School of Minzu University of China, Lingshui Campus |
|  |  儋州市八一中学 |  Danzhou Bayi Middle School |
|  | （小学） |
|  | 北京大学附属小学海口学校 | PKUS Haikou Primary School |
|  | 海口博才流动人口子弟小学 | Haikou Bocai School for Children of Migrant Workers |
|  | 海口市白龙中心小学 | Haikou Bailong Central Primary School |
|  | 三亚市第一小学 | Sanya No. 1 Primary School |
|  | 洋浦经济开发区第一小学 | The No.1 Primary School of Yangpu Economic Development Zone |
|  | （幼儿园） |
|  | 海南大学附属幼儿园 | The Affiliated Kindergarten of Hainan University |
|  | 海南博立双语幼儿园 | Hainan Boli Bilingual Kindergarten |

* 1. 海南省深化教育对外开放重点项目

海南省深化教育对外开放重点项目名称英文译法示例见表A.3。

* 1. 海南省深化教育对外开放重点项目名称英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中 文 | 英 文 |
|  | 国际教育创新岛  | International Education Innovation Island |
|  | 留学海南 | Study in Hainan |
|  | 理工农医类 | Science, Engineering, Agriculture and Medicine |
|  | 独立法人资格 | Independent Legal Person Status |
|  | 中外合作办学部省联合审批 | joint examination and approval by MOE and Government of the province of Chinese-Foreign cooperation in running schools |
|  | 独立办学 | Run Schools Independently |
|  | 独资办学 | Sole Proprietorship in Running Schools |
|  | 部省共建高校 | Universities Co-Sponsored by Hainan Province and Ministry of Education |
|  | 国际学校/外籍人员子女学校 | International School/School for the Children of Foreigners |
|  | 国际教育 | International Education |
|  | “大共享+小学院” | Wide Sharing + Small Colleges  |
|  | 双一流高校 | “Double First-Class” University |
|  | 高水平大学 | High-Level University/ Top University |
|  | 教育对外开放 | Education Reform and Opening-up |
|  | 教育服务贸易 | Education Services Trade |
|  | “一市（县）两校一园”优质教育资源引进工程 | “Two Schools and One Kindergarten for One City (County)” High-Quality Education Resources Introduction Project |
|  | “好校长好教师”引进工程 | “Quality principals and teachers” Introduction Project |
|  | “银龄讲学计划” | "Silver-Age Plan" |
|  | 教育人才“候鸟”工作站 | "Migratory Bird" Educational Talent Workstation |

1. （资料性附录）
教育服务信息英文译法示例
	1. 说明

表B.1～表B.5给出了教育服务信息英文译法示例。各表的英文中：

1. “〔 〕”中的内容是对英文译法的解释说明，“（ ）”及其所包含的内容是译文的组成部分，使用时应完整译写；
2. “//”表示书写时应当换行的断行处，需要同行书写时“//”应改为句点“.”；
3. “\_\_\_\_\_”表示使用时应根据实际情况填入具体内容；
4. “或”前后所列出的不同译法可任意选择一种使用，“；”前后所列出的不同译法应根据相关解释说明区分不同情况选择使用。
	1. 功能设施信息

功能设施信息英文译法示例见表B.1。

表B.1 功能设施信息英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中文 | 英文 |
|  | （大楼、教室、实验室） |  |
|  | 办公楼 | Administration Building 或 Office Building |
|  | 教学楼 | Teaching Building 或 Classroom Building |
|  | 实验楼 | Laboratory Building |
|  | 教室 | Classroom |
|  | 阶梯教室 | Terrace Classroom 或 Lecture Theatre |
|  | 多功能教室 | Multifunction Classroom |
|  | 多媒体教室 | Multimedia Classroom |
|  | 自习室〔图书馆内〕 | Study Room |
|  | 专用教室 | Special Purpose Classroom |
|  | 考研专用自习室 | Special Study Room for Graduate School Examination Preparation |
|  | 研究生专用教室 | Special Classroom for Graduate Students  |
|  | 学术报告厅 | Lecture Hall |
|  | 实验室 | Laboratory 或 Lab |
|  | 物理实验室 | Physics Laboratory |
|  | 化学实验室 | Chemistry Laboratory |
|  | 生物实验室 | Biology Laboratory |
|  | 语言实验室;语音室 | Language Laboratory 或 Language Lab |
|  | 电子工程实验室 | Electronics Engineering Laboratory |
|  | 信息技术实验室 | Information Technology Laboratory |
|  | 多媒体视听室 | Multimedia Audio-Visual Room 或 Multimedia Room |
|  | 计算机房 | Computer Room |
|  | 语言实验室;语音室 | Language Laboratory 或 Language Lab |
|  | （图书阅览类） |
|  | 图书馆 | Library |
|  | 借书处 | Circulation |
|  | 还书处 | Book Drop 或 Book Return |
|  | 预约取书 | Reserved Book Pick-up |
|  | 读者服务 | Reader Services |
|  | 公共检索 | Catalog Search |
|  | 文献检索服务 | Document Retrieval Service 或 Document Search Service |
|  | 阅览室 | Reading Room |
|  | 电子阅览室 | Digital Reading Room |
|  | 多媒体阅览室 | Multimedia Reading Room |
|  | 英文阅览室 | English Reading Room |
|  | 声像室 | Audio-Video Room 或 Multimedia Room |
|  | 资料室 | Resource Centre |
|  | 资料打印和复印 | Printing and Copying |
|  | 档案馆 | Archives Centre |
|  | （运动健身类） |
|  | 足球场 | Football Field 或 Soccer Field |
|  | 篮球场 | Basketball Court |
|  | 田径场 | Track-and-Field Ground |
|  | 运动场 | Sports Ground 或 Sports Field |
|  | 体育馆 | Indoor Stadium 或 Gymnasium 或 Sports Hall |
|  | 游泳馆 | Natatorium 或 Indoor Swimming Pool |
|  | 游泳池 | Swimming Pool |
|  | 健身中心 | Fitness Centre 或 Health Club |
|  | 足球场 | Football Field 或 Soccer Field |
|  | 乒乓球活动室 | Table Tennis Room |
|  | 多功能活动室 | Multi-Function Room或Multi-Purpose Room |
|  | 舞蹈室 | Dancing Room |
|  | 篮球馆 | Basketball Gym |
|  | 排球馆 | Volleyball Gym |
|  | 羽毛球馆 | Badminton Gym |
|  | 手球馆 | Handball Gym |
|  | 乒乓球馆 | Table Tennis Gym |
|  | 台球馆;桌球馆 | Billiard Hall |
|  | 体操馆 | Gymnasium |
|  | 游泳馆 | Natatorium 或 Indoor Swimming Pool |
|  | 射击馆 | Shooting Range |
|  | 自行车馆 | Velodrome 或 Cycling Centre |
|  | 保龄球馆 | Bowling Alley |
|  | 举重馆 | Weightlifting Gym |
|  | 武术馆 | Wushu Gym |
|  | 拳击馆 | Boxing Gym |
|  | 柔道馆 | Judo Gym |
|  | 摔跤馆 | Wrestling Gym |
|  | 瑜伽馆 | Yoga Gym |
|  | 训练馆 | Training Gym |
|  | 足球场 | Football Field 或 Soccer Field |
|  | 篮球场 | Basketball Court |
|  | 排球场 | Volleyball Court |
|  | 网球场 | Tennis Court |
|  | 旱冰场；轮滑场 | Roller Skating Rink |
|  | （校园文化类） |
|  | 大礼堂 | Auditorium 或 Assembly Hall |
|  | 剧院;剧场 | Theater |
|  | 展览馆 | Exhibition Centre 或 Exhibition Hall |
|  | 艺术馆 | Art Museum |
|  | 大学生活动中心 | Student Centre |
|  | 会议中心 | Conference Centre 或 Convention Centre |
|  | 校史馆;校史陈列室 | \_\_\_ History Museum〔“\_\_\_”处根据不同的学校性质填入University 或 College 或 School〕 |
|  | 青年志愿者协会 | Youth Volunteer Association或YVA |
|  | 科学馆 | Science Hall |
|  | 国粹馆 | Chinese Culture Exhibition Hall |
|  | 禁毒教育基地 | Drug Education and Prevention Centre |
|  | （校园公告类） |
|  | 公告栏 | Notice Board 或 Bulletin Board |
|  | 校区平面图 | Campus Map |
|  | （餐饮类） |  |
|  | 食堂 | Dining Hall 或 Canteen |
|  | 小餐厅;快餐厅 | Cafeteria |
|  | 清真餐厅 | Halal Dining Hall 或 Halal Canteen |
|  | 教师食堂;教师餐厅 | Faculty Canteen |
|  | 自助餐厅 | Buffet 或 Cafeteria |
|  | 学生窗口 | Student Window 或 For Students〔用于 Window 可以省略 的场合〕 |
|  | 教师窗口 | Faculty Window 或 For Faculty〔用于 Window 可以省略的 场合〕 |
|  | 饭票〔客餐券〕 | Meal Voucher 或 Meal Ticket |
|  | （生活服务类） |
|  | 生活超市 | Supermarket |
|  | 学生宿舍；学生公寓 | Student Dormitory |
|  | 教师宿舍 | Faculty Dormitory 或 Faculty Apartments |
|  | 留学生公寓 | International Student Dormitory |
|  | 专家楼 | International Faculty Apartment Building |
|  | 浴室 | Shower Room |
|  | 开水房 | Hot Water Room |
|  | 洗衣房 | Laundry |
|  | 公共吹风机 | Hair Dryer |
|  | 理发室 | Barber’s 或 Barber Shop |
|  | 美发厅 | Hairdresser’s |
|  | 卫生所、卫生室、医务室 | Clinic |
|  | （证照类） |
|  | 校园卡 | Campus Card |
|  | 校园卡管理中心 | Campus Card Centre 或 Campus Card Services 或 CampusCard Office |
|  | 校园卡自助服务中心 | Campus Card Self-Service Centre |
|  | 学生证 | Student ID Card |
|  | 听课证 | Course Registration Card |
|  | 课程表 | Class Schedule 或 Timetable |
|  | 采证摄像头 | Photo ID Camera |
|  | （校车类） |  |
|  | 校车 | School Bus 或 Shuttle Bus |
|  | 校车车站；班车点 | Bus Stop〔需要时可在前面加上School或Shuttle〕 |
|  | 校车路线图 | Bus Route〔需要时可在前面加上School或Shuttle〕 |
|  | 校车运营时间表 | Bus Timetable〔需要时可在前面加上School或Shuttle〕 |

* 1. 限令禁止信息

限令禁止信息英文译法示例见表B.2。

表B.2 限令禁止信息英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中文 | 英文 |
| 1 | 仅限本校车辆〔通行或停放〕 | Authorized Vehicles Only |
| 2 | 出租车不得进入校园 | No Taxis Allowed on Campus 或 No Taxis〔设置在校门口〕 |
| 3 | 机动车不得进入校园 | No Motor Vehicles Allowed on Campus 或 No Motor Vehicles 〔设置在校门口〕 |
| 4 | 校园内禁止鸣笛 | No Honking |
| 5 | 禁止滑板 | No Skateboarding |
| 6 | 禁止张贴 | Post No Bills |
| 7 | 不得带入食物 | No Food Allowed Inside |
| 8 | 不得带入饮料 | No Beverages Allowed Inside |
| 9 | 上课期间，不得使用手机 | Do Not Use Cellphone in Class |
| 10 | 不得在课桌上刻划 | No Scratching or Doodling on Desk |
| 11 | 不得占座 | No Seat Reservation |
| 12 | 不得擅动实验器材 | Do Not Use Any Lab Equipment Without Permission |
| 13 | 未经同意，不得将实验器材、产品带出实验室。 | Do not take out of lab any equipment or material without per­mission. |
| 14 | 未经同意,不得私自安装、拷贝软件和资料。 | Do not install or copy any software or data without permission. |
| 15 | 不得将本食堂餐具带出 | Do Not Remove Tableware |
| 16 | 外来食品和饮料不得入内 | No Outside Food or Beverages 或 No Outside Food or Beverages Allowed |
| 17 | 学生餐厅内禁止饮酒 | No Alcohol Allowed in Student Canteen |
| 18 | 餐厅内禁止打牌 | No Card Games Allowed in Canteen |
| 19 | 女生宿舍，男士止步 | Women Only |
| 20 | 外来人员不得留宿 | Guests Are Not Allowed to Stay Overnight |
| 21 | 宿舍内禁止使用大功率电器 | Do Not Use High-Wattage Electrical Appliances |
| 22 | 宿舍内禁止豢养宠物 | No Pets Allowed in Dormitory |

* 1. 指示指令信息

指示指令信息英文译法示例见表B.3。

表B.3 指示指令信息英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中文 | 英文 |
| 1 | 出租车请从\_\_\_门进入 | Taxi Entrance at Gate\_\_\_〔“\_\_\_”依实际情况填入East/West/South/North/....〕 |
| 2 | 进出校门请下车推行 | Cyclists Please Dismount at Gate |
| 3 | 上下楼梯请靠右 | Keep Right on the Stairs |
| 4 | 请爱护书籍 | Please Handle Books With Care |
| 5 | 请将手机设置为静音 | Please Mute Your Cellphone 或 Please Silence Your Cellphone |
| 6 | 请将未选中的书放回原处 | Please Reshelve Unselected Books Where You Found Them |
| 7 | 请排队等候入场 | Please Line Up to Proceed 或 Please Wait in Line |
| 8 | 随手关门 | Close the Door Behind You |
| 9 | 进入阅览室必须存包 | Deposit Bags Before Entering the Reading Room |
| 10 | 进入〔实验室、图书馆、宿舍等〕必须刷卡 | Swipe Card to Enter |
| 11 | 学生宿舍，访客必须登记 | Visitors Must Register |
| 12 | 电瓶车上下客点 | Tour Cart Stop |

* 1. 说明提示信息

说明提示信息英文译法示例见表B.4。

表B.4 说明提示信息英文译法示例

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 中文 | 英文 |
|  | （内设机构名称） |
|  | 校长室〔大学〕 | President’s Office |
|  | 校长室〔中学、小学〕 | Principal’s Office |
|  | 园长室〔幼儿园〕 | Principal’s Office |
|  | 书记办公室 | Party Secretary’s Office |
|  | 副书记办公室 | Deputy Party Secretary’s Office |
|  | 院长办公室〔大学内的各学院〕 | Dean’s Office |
|  | 副院长办公室〔大学内的各学院〕 | Deputy Dean’s Office |
|  | 办公室〔行政〕 | Administration Office |
|  | 办公室〔党委〕 | CPC Committee Office |
|  | 教务处 | Office of Academic Affairs 或 Office of Academic Studies |
|  | 教学秘书办公室 | Academic Secretary's Office |
|  | 学科规划与建设办公室 | Office of Academic Planning and Development |
|  | 继续教育管理处 | Office of Continuing Studies 或 Office of Continuing Education |
|  | 政教处 | Moral Education Office |
|  | 科技处 | Office of Science and Technology Administration |
|  | 科研处 | Office of Academic Research |
|  | 社科处 | Office of Humanities and Social Sciences Administration |
|  | 国际交流处 | Office of International Exchange and Cooperation |
|  | 人事处 | Human Resources Office |
|  | 离退工作处 | Office of Retired Faculty and Staff Affairs |
|  | 财务处 | Finance Office |
|  | 审计处 | Audit Office |
|  | 学生工作处 | Student Affairs Office |
|  | 保卫处 | Security  |
|  | 研究生工作部 | Graduate Student Affairs Office |
|  | 招生办公室 | Admissions Office |
|  | 就业指导办公室 | Career Guidance Office 或 Office of Career Counseling |
|  | 心理咨询中心 | Psychological Counseling Centre |
|  | 党委宣传部 | CPC Publicity Department |
|  | 党委组织部 | CPC Organization Department |
|  | 党委统战部 | CPC United Front Work Department |
|  | 人民武装部 | People's Armed Forces Department |
|  | 团委 | Chinese Communist Youth League Committee 或 CCYL Committee |
|  | 学生会 | Student Union 或 Students’ Union |
|  | 研究生会 | Graduate Student Union 或 Graduate Students’ Union |
|  | \_\_\_学院 | \_\_\_ School或 School of \_\_\_ 〔“\_\_\_”依实际情况填入具体学院的译文〕 |
|  | 研究生院 | Graduate School |
|  | 国际交流学院 | School of International Exchange |
|  | 继续教育学院 | School of Continuing Education |
|  | 远程教育学院 | School of Distance Education  |
|  | \_\_\_系 | \_\_\_Department 或 Department of \_\_\_〔“\_\_\_”依实际情况填入具体学院的译文〕 |
|  | 出版社 | Press 或 Publishing House |
|  | 编辑部 | Editorial Office |
|  | 校广播电视台 | Campus Broadcasting Station |
|  | 信息中心 | Information Centre |
|  | 教学督导室 | Teaching Supervision Office |
|  | 中国特色自由贸易港研究院 | Research Institute of Free Trade Port with Chinese Characteristics |
|  | 对外汉语教学中心办公室 | Office of Teaching Chinese as a Second Language |
|  | 国家汉办汉语水平考试中心 | Hanban HSK Test Centre |
|  | 孔子学院事务办公室 | Confucius Institute Affairs Office |
|  | 国际学生文化体验中心 | International Student Cultural Experience Center |
|  | 心理团辅中心 | Psychological Consoling Centre |
|  | 职业发展中心 | Career Development Centre |
|  | 学术支持中心 | Academic Support Centre |
|  | 海南省高校思政课教师培训基地 | Office of Hainan Ideological and Political Teaching Training Centre |
|  | 红色文化资源资料库 | Red Cultural Resource Database |
|  | 大学生创业孵化基地 | University Students Entrepreneurship Incubation Base |
|  | 创新创业辅导室 | Innovation and Entrepreneurship Counseling Room |